

AMOS 2

DIVISIONES DE PARRAFOS DE TRADUCCIONES MODERNAS

NKJV	NRSV	TEV	NJB
Juicio sobre las naciones (1:3-2:3)	Juicio sobre los pueblos vecinos: Israel u Judá (1:2-2:16)	El juicio de Dios sobre los vecinos de Israel (1:2-2:5)	Juicio sobre las naciones vecinas y sobre Israel mismo (1:3-2:16)
2:1-3	2:1-3	Moab 2:1-3	Moab 2:1-3
Juicio sobre Judá		Judá	Judá
2:4-5	2:4-5	2:4-5	2:4-5
Juicio sobre Israel		Juicio de Dios sobre Israel	Israel
2:6-8	2:6-8	2:6-8	2:6-8
2:9-12	2:9-11 2:12	2:9-3:2	2:9-11 2:12-16
2:13-16	2:13-16		

CICLO DE LECTURA TRES (véase “[Seminario de Interpretación Bíblica](#)”)

SEGÚN EL PROPÓSITO DEL AUTOR ORIGINAL AL NIVEL DE PÁRRAFOS

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos debemos caminar a luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe dejarle esto a un comentarista.

Lea el capítulo de una sentada. Identifique los temas (ciclo de lectura #3 pág. vii). Compare sus divisiones de temas con las cuatro traducciones modernas arriba. La formación de párrafos no es inspirada, pero es la clave para seguir el propósito del autor original, que es la base de la interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

ESTUDIO DE PALABRA Y FRASE

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 2:1-3

1 Así dice el SEÑOR:

**Por tres transgresiones de Moab, y por cuatro,
no revocaré su castigo,
porque quemó los huesos del rey de Edom hasta calcinarlos.**

**2 Enviaré, pues, fuego sobre Moab,
que consumirá los palacios de Queriot,
y Moab morirá entre el tumulto,
entre gritos de guerra y sonido de trompeta.**

**3 También extirparé al juez de en medio de ella,
y mataré a todos sus príncipes con él--dice el SEÑOR.**

2:1 La fórmula literaria de juicio del capítulo 1 continua hasta capítulo 2 (véase Amos 1:3).

■ **“Moab”** Estos también eran parientes de los Israelitas por medio de Lot (véase Génesis 19:30-

38). El país queda en Transjordania al norte de Edom entre los ríos Arnon y Zered.

■ **“porque quemó los huesos del rey de Edom hasta calcinarlos”** Estas acciones (ejemplo 1)

1. abriendo la tumba;
2. quitando el esqueleto;
3. quemándolos;
4. mezclándolos para hacer morteros [para los edificios] o haciendo yeso [para blanquear las paredes]

eran vista como una manera de humillar y afectar negativamente el lugar de descanso en la vida venidera. Esta violación a propósito de lo que culturalmente era sagrado y un tabú demuestra el nivel de animosidad. Esto no se refiere a cremación como una manera de deshacerse de un cuerpo muerto, ¡Si no a una profanación más tarde! Esto me da una oportunidad de discutir las preocupaciones modernas acerca de la cremación.

La cremación era una práctica abominable a todos los pueblos del ANE. Solamente se menciona en la biblia en conexión con grandes crímenes (véase Génesis 28:24; Levíticos 20:14; 21:9; Josué 7:15; 25). Aparentemente producto del odio Moab quemó los huesos del rey de Edom y los mezcló con mortero para el edificio o el yeso para blanquear las paredes (Targumenes). Cal (BDB 966, véase Isaías 33:12) fue un ingrediente de mortero y yeso (blanquear).

Es posible que este acto es una metáfora para destrucción completa (ejemplo Vulgata). Es difícil interpretar a VERBOS que tienen usos tanto literal y metafóricos. Esto es especialmente cierto de pasajes poéticos, como lo es en el libro de Amos.

[Tema Especial: Prácticas Funerarias](#)

[Tema Especial: La Cremación](#)

2:2 “Enviaré, pues, fuego” Esta frase se refiere a:

1. Juicio de YHVH
2. La quema literal de ciudades.

Es un tema recurrente en Amos 1:4, 7, 10, 12, 14; 2:2, 5 y Oseas 8:14. ¡El fuego es enviado con frecuencia como un agente de limpieza y un símbolo de la presencia de Dios!

[Tema Especial: Fuego](#)

■ **“los palacios”** Véase nota en Amos 1:4.

■ **“Queriot”** Esta es una región o el nombre de una ciudad. La NEB siguiendo la LXX, lo traduce como “pueblos” (debido al ARTICULO DEFINITIVO, véase Jeremías 48:41), pero la revisión de la NEB, llamado la REB, pone el nombre del lugar de nuevo en la traducción (ejemplo “los palacios de Queriot”). Esta ciudad también es mencionada en Jeremías 48:24, 41. Esta ciudad (posiblemente Kir, véase Isaías 15:1) tenía un santuario principal a la diosa de la fertilidad Moabita, *Chemosh* (véase La piedra Mesha L. 12; I Reyes 11:33).

■ **“gritos de guerra”** Véase nota en Amos 1:14. Gritos de guerra y sonido de trompeta con frecuencia es usado como señales en la batalla. La frase en algunos contextos refiere al sonido de confusión y temor durante la batalla.

■ **“sonido de trompeta”** Las trompetas eran usadas para dirigir las tropas en el campo. Véase nota en Amos 1:14.

[Tema Especial: Los Cuernos Usados por Israel](#)

2:3 “al juez” Esto es usado en el sentido de monarca. El rey actuaba como juez (véase Miqueas 5:2), como representante de Dios (véase Génesis 18:25; Jueces 11:27; Salmos 50:6; 75:7; 94:2; Isaías 33:22). La frase paralela, “todos sus príncipes”, refiere a la familia del rey. Moab será totalmente destruida como una nación (véase Malaquías 1:2-5).

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 2:4-5

4 Así dice el SEÑOR:

**Por tres transgresiones de Judá, y por cuatro,
no revocaré su *castigo*,
porque desecharon la ley del SEÑOR
y no guardaron sus estatutos;
también les han hecho errar sus mentiras,
tras las cuales anduvieron sus padres.**

**5 Enviaré, pues, fuego sobre Judá,
y consumirá los palacios de Jerusalén.**

2:4 “Judá” Las acusaciones en contra de Judá son teológicas (rechazo del pacto de YHVH, ejemplo Leyes mosaicas) no social. Los cargos hubiesen sido rechazados por Judá, pero aparentemente los mismos pecados contra YHVH que caracteriza a Israel también estaban en Judá (véase Jeremías 3:6-10; Ezequiel 23:1-49).

■ **“desecharon la ley del SEÑOR”** El VERBAL “rechazaron” (BDB 549, KB 540, *Qal* INFINITIVO CONSTRUCTIVO) es usado aparentemente en dos sentidos opuestos (véase [Tema Especial: Pacto](#)):

1. El de rechazar o no aceptar a alguien o algo (ejemplo aquí la ley de Dios).
2. Para que Dios rechace su pueblo. Ellos le rechazaron a él y su pacto, profeta, y adoración, pero él, el Dios del pacto, los castiga, pero no los rechaza totalmente.

¡La paradoja se ve claramente en una serie de textos de Jeremías 6:30; 7:29; 14:19; y 31:37! ¡En Amos (véase Amos 2:4; 5:21) y Oseas (véase 4:6 [dos veces]; 9:17) YHVH rechaza una generación de su pueblo debido al rechazo a propósito de él y su ley (véase Oseas 4:6; 8:1, 12)! ¡Todos los descendientes de Israel nunca estuvieron bien con Dios, solamente los que ejercitaron la fe, arrepentimiento, y obediencia! Véase [Tema Especial: Términos Para la Revelación de Dios](#).

■ **“les han hecho errar sus mentiras”** El término “mentiras” (BDB 469) significa “mentira” “falsedad”, o “cosa engañosa”. NIDOTTE, volumen 2 pág. 619, lo caracteriza bien, “enfatan una acción o palabra que es falsa, una mentira, porque de alguna manera viola el carácter de Dios, palabra, o hechos, como se expresa en sí mismo, su profeta o sus creaciones”. Salmo 40:5 y la NIV reflejan este concepto. Las “mentiras” se refiere a las enseñanzas falsas y la adoración de dioses falsos (véase Habacuc 2:18). Este mismo concepto es llevado al NT donde I Juan la “mentira” se refiere a la incredulidad en Jesús, el pecado supremo y la incompatibilidad del pacto.

■ **“anduvieron sus padres”** Esta es una manera idiomática de afirmar que esta generación, como generaciones previas, adoraron fielmente los dioses de la fertilidad cananita (ejemplo *Ba'al* y *Asera/Astarté*).

[Tema Especial: Adoración de la Fertilidad en el Antiguo Cercano Este \(ACE\)](#)

2:5 Esta es una referencia al exilio babilonio que vendrá sobre Judá en los días venideros (ejemplo 586- 539aC).

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 2:6-8

6 Así dice el SEÑOR:

**Por tres transgresiones de Israel, y por cuatro,
no revocaré su *castigo*,
porque venden al justo por dinero
y al necesitado por un par de sandalias.**

**7 Los que pisotean en el polvo de la tierra la cabeza de los desvalidos,
también tuercen el camino de los humildes.**

**Un hombre y su padre se llegan a la misma joven
profanando mi santo nombre;**

**8 sobre ropas empeñadas se tienden junto a cualquier altar,
y el vino de los que han sido multados beben en la casa de su Dios.**

2:6 “Israel” ¡Amos captó la atención de la audiencia al proclamar primeramente juicio contra las naciones enemigas, y después proclamando el juicio sobre los hermanos de Israel (Judá), pero ahora los horroriza al apuntar el juicio de Dios sobre ellos!

■ **“porque venden al justo por dinero”** Debido a la alusión a la esclavitud por Edom, los filisteos (véase Amos 1:6), y los Fenicios (véase Amos 1:9), esto probablemente una referencia de vender sus compatriotas a la esclavitud. El término “vender” (BDB 568, KB 581, *Qal* INFINITIVO CONSTRUCTIVO) es usado en dos sentidos:

1. gente secuestrada para ser vendidas como esclavos
2. vender a uno mismo a un acreedor por un periodo de tiempo

Es cierto que esto es una referencia en contra de aquellos que son ricos, quienes abusan a los marginados socialmente y los necesitados (véase Proverbios 14:31; 17:2).

El término “justo” aquí es usado en el paralelo con

1. “el necesitado” (Amos 2:6),
2. “los desamparados” (Amos 2:7)
3. “el humilde” (Amos 2:7).

Así que en este contexto (y acuérdesse contexto determina significado) no tiene una orientación teológica, sino una que es social. La gente justa está relacionada a YHVH y su ley, y por lo tanto tratan a sus compañeros del pacto correctamente. Justicia en Amos tiene aspecto vertical y horizontal. En Oseas el termino toma una orientación más religiosa (aspecto vertical o teológico) (véase Oseas 2:19; 10:12; 14:9), en contexto con frecuencia está relacionado a *Hesed*, (ejemplo fidelidad al pacto; véase [Tema Especial: La Misericordia](#)).

En vista que este contexto tiene un sabor legal/judicial, el término probablemente se refiere a la defensa en un juicio legal que no puede permitirse de sobornar el juez. Véase [Tema Especial: Justicia](#)

■ **“al necesitado por un par de sandalias”** Esto puede ser interpretado literalmente como significando

1. la gente trajeron y vendieron por poca cantidad (véase Amos 8:6)
2. un procedimiento de la corte (ejemplo el cambio de zapatos, véase Ruth 4:7, véase Roland de Vaux, Israel Antigua, volumen 1, pag. 169) para dar cierta legalidad a estas prácticas esclavistas escandalosas del rico.

El NIDOTTE, volumen 1, pág. 228, tiene una afirmación importante relacionado al concepto social de “necesitado”, “pobre”, y “pobreza”.

“Mientras que el pensamiento occidental enfatiza el concepto económico de pobreza, los ANE entienden a pobreza en el contexto de venganza y honor. Así que la posesión de tierra, poder, seguridad económica, y estatus social hacia rica a una persona, y la ausencia de estos factores hacia de una persona pobre.”

2:7

NASB, NKJV

NRSV, TEV

NJB

“pisotean”

“resollar”

“aplastar”

Existe mucha discusión acerca de la traducción de este término (BDB 983, KB 1375, *Qal* ACTIVO PARTICIPIO) en Amos 2:7;

1. la NASB, y la NKJV implican que el rico estuvo con recelo (ejemplo “respiro por aire”) KB 1375 o “brama por” BDB 983 I, ejemplo Job 7:2; Salmos 119:131; Eclesiastés 1:5 la poca cantidad de polvo que pusieron sobre sus cabezas en lamentos (hipérbole)
2. la NRSV, siguiendo la Septuaginta y la Vulgata traduce este término “pisar” (BDB 983 II, ejemplo 8:4; Salmos 56:2; Ezequiel 36:3), que parece implicar la humillación del rico y la dominación del pobre.

En este contexto “el justo”, “el necesitado”, “el menesteroso” y “el humilde” no se refiere al pobre permanente, sino los agricultores de la clase media recientemente explotados o comerciantes que fueron forzados a prestar dinero y por lo tanto perdieron sus tierras tribales, ingreso, orgullo, y posición social. Para una buena discusión del rico y el pobre en el AT véase Roland de Vaux, Israel Antiguo, volumen 1, pág. 72-74 Debido al término usado en Amos 8:4 la segunda opción parece mejor.

NASB

NKJV

NRSV

TEV

NJB

“tuercen el camino de los humildes”

“pervertir el camino del humilde”

“empujar al afligido del camino”

“empujar al pobre del camino”

“pon a un lado los derechos de los oprimidos”

El VERBO (BDB 639, KB 692, *Hiphil* IMPERFECTO) es usado de varias formas en Amos.

1. En Amos 2:7 y 5:12 se refiere a los abusos del sistema legal causado por el soborno de los ricos a los jueces (ejemplo Éxodos 23:6; Deuteronomio 16:19; 24:17; 27:19; I Samuel 8:3; Proverbios 17:23; Isaías 10:2; Lamentaciones 3:35).
2. En Amos 2:8 se refiere a los ricos reclinándose sobre la ropa quitada del pobre como juramentos para una deuda.

El significado básico del término es de “estirarse” o “extenderse”. En el primer ejemplo arriba los jueces extendieron sus manos por un soborno en el segundo ejemplo la ropa de los pobres son extendidas para que el rico pueda sentarse sobre ellas o posiblemente acostarse sobre ellas que se refiere a la prostitución del culto.

■ **“Un hombre y su padre se llegan a la misma joven”** El termino para joven (BDB 655) aquí no es el termino normal para prostitutas culticas, aunque eso pudiera ser a que se refiere esto (véase Deuteronomio 23:18; para contexto histórico véase Oseas 4:12-14). También puede referirse a la “venta” de un pobre, una joven, en donde ella seria usada como una concubina por todos los hombres en una familia (véase TEV). Esto violentaría

1. Levíticos 18:8; 20:11; Deuteronomio 22:30; 27:20 y
2. Éxodos 21:7-11.

En vista que el contexto es el abuso del pobre y el desamparado, la segunda opción parece ser la mejor.

Existe muchas otras interpretaciones. Uno no puede ser específico acerca de la naturaleza específica de alguna de estas violaciones, pero el contexto general es muy claro. ¡Humanos, aun pueblo del pacto, son pecaminosos y violentan la ley de Dios! Dios no toma al pecado y a pecador ligeramente, especialmente aquellos que debían de haberle conocido (ejemplo Judá e Israel). ¡Cosechamos lo que sembramos en proporción directa a la luz (y poder) que tenemos!

■ **“profanando mi santo nombre”** Estos actos eran ostentosos en los santuarios (beceros de oro de Jeroboam II) en Betel y Dan (véase Amos 2:8). Tenían la apariencia de legalidad y aprobación religiosa, ¡Pero todos sabían lo que estaba sucediendo!

Este VERBAL (BDB 320 III KB 319, *Piel* INFINITIVO CONSTRUCTIVO) es usado en varios sentidos en la forma *Piel*:

1. Contaminarse sexualmente, Levíticos 19:29; 21:9, 15
2. Contaminarse ceremonialmente, Levíticos 19:8; 21:12, 23; 22:9, 15
3. Contaminar el nombre de Dios, Levíticos 18:21; 19:12; 20:3; 21:6; 22:2, 32; Jeremías 34:16; Ezequiel 20:39; 36:20-23; Amos 2:7.

¡Los actos culticos de los Israelitas estaban contaminando y profanando al mismo Dios que decían servir y adorar! ¡Flagrantemente ignoraron la legislación mosaica para ganancia personal y placer! Es obvio que Amos “como todos los profetas” juzgaban las acciones a la luz de la ley de Moisés.

1. Amos 2:4 usa los términos “la ley del SEÑOR” y “Sus estatutos” para referirse a la legislación mosaica.
2. Amos 2:7 se relaciona a Levíticos 18:8, 15; 20:11-12.
3. Amos 2:8 se relaciona a Deuteronomio 24:12-13
4. Amos 2:9-11 se relaciona a Génesis 15:12-21
5. Amos 2:11-12 se relaciona a Números 6 Tópico especial: Santo

Tema Especial: “El Nombre” de YHWH

2:8 “sobre ropas empeñadas se tienden junto a cualquier altar” Los ricos estaban quitando y guardando (prohibido en Éxodos 22:26-27; Deuteronomio 24:12-13) las ropas de dormir (ropa externa) del pobre como juramento para préstamos (véase Roland de Vaux, Israel Antiguo, volumen 1, pág. 171, véase Éxodos 21:7, 26-28; Levíticos 25:39-40; Deuteronomio 24:10-13, 17; Proverbios 20:16; 27:13). Esto puede relacionarse a la prostitución cultica mencionada en Amos 2:7 o una comida cultica conectada a la adoración de los dioses de la fertilidad.

La frase “cada altar” demuestra la naturaleza idolatra siendo ofrecido a Ba’al (hombre) y Asera (femenino), quienes era dioses locales de la fertilidad en un altar en cada comunidad. YHVH solamente tenía un altar oficial (ejemplo Monte Moriah). Jeroboam I había establecido dos sitios alterno en Betel y Dan para prevenir a su pueblo (ejemplo la tribu del norte) de regresar a Jerusalén durante los días festivos.

■ **“el vino de los que han sido multados beben en la casa de su Dios”** Hay dos posibles interpretaciones:

1. en los centros culticos de Dan y Betel los ricos se ponían intoxicados sobre el impuesto que cobraban ilegalmente al pobre
2. los impuestos del templo eran usados para promover borracheras y prácticas sexuales.

Algunas traducciones traducen *Elohim* como “sus dioses” o “su dios” (NJB, NASB, NIV), pero el contexto implica una referencia a YHVH (NASB, NRSV, TEV, JPSOA, NET). Véase [Tema Especial: Nombres de la Deidad](#)

Tema Especial: Alcohol y Alcoholismo

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 2:9-16

**9 Yo destruí al amorreo delante de ellos,
cuya altura *era* como la altura de los cedros,
y *era* fuerte como las encinas;
yo destruí su fruto por arriba y su raíz por abajo.**

**Y a vosotros yo os hice subir de la tierra de Egipto,
y os conduje por el desierto cuarenta años
para que tomarais posesión de la tierra del amorreo.**

**11 Y levanté profetas de entre vuestros hijos
y nazareos de entre vuestros jóvenes.**

¿No es así, hijos de Israel?--declara el SEÑOR.

**12 Pero vosotros hicisteis beber vino a los nazareos,
y a los profetas les ordenasteis, diciendo: No profeticéis.**

**13 He aquí, yo estoy oprimido debajo de vosotros
como está oprimida una carreta llena de gavillas.**

**14 Y la huida le fallará al ligero,
y el fuerte no fortalecerá su poder,
ni el valiente salvará su vida.**

15 El que empuña el arco no resistirá,

**16 el ligero de pies no escapará,
ni el que monta a caballo salvará su vida.**

**17 Y aun el más intrépido entre los valientes huirá desnudo aquel día--declara el
SEÑOR.**

2:9-12 Esta es una rendición histórica de los actos de gracia de dios, que pone las condiciones para el juicio de Israel. Las violaciones del pueblo de Dios de su pacto no son nuevas, sino perennes (véase Nehemías 9; Hechos 7).

2:9 “Yo destruí al amorreo delante de ellos” Esto es terminología “guerra santa” refiriéndose a YHVH peleando a favor de su pueblo (fíjense en PRONOMBRE SINGULAR PRIMERA PERSONA en Amos 2:9, 10:13) la victoria le pertenece a Él (ejemplo “avispon” Éxodos 23:28; Deuteronomio 7; Josué 24:12; “piedra de granizo” Juan 10:11).

[Tema Especial: Amoritas](#)

■ **“cuya altura”** Esto puede ser sencillamente una metáfora de poder (BDB 147) usando arboles (los cedros pueden crecer hasta 100 metros de altura) o posiblemente una referencia literal a la altura física de algunos amoritas, Og de Basan y el Anaquím de Hebrón (véase Números 13:28, 33; Deuteronomio 1:28; 9:2; Josué 11:21-22).

[Tema Especial: Términos Para Gigantes y Guerreros Poderosos](#)

■ **“yo destruí su fruto por arriba y su raíz por abajo”** Esto es un modismo o proverbios de destrucción total, usado aquí del pueblo Amorita. Verso 9-10 se refiere al éxodo y la conquista.

20:10 “yo os hice subir de la tierra de Egipto” La liberación fue profetizada a Abraham (véase Génesis 15:12-21). Esta relación especial del pacto con los descendientes del patriarca es afirmado por el grupo nacional en Éxodos 19-20. Pero colectivamente se dieron vuelta y rechazaron el pacto de YHVH (ejemplo Oseas 13:4-6). Israel era más responsable por que tenía tanta luz espiritual (véase Lucas 12:48).

[Tema Especial: Promesas de Pacto a los Patriarcas](#)

■ **“y os conduje por el desierto cuarenta años”** Esta es una referencia al periodo de peregrinaje en la montaña. El término “cuarenta” es un número redondo en el AT. Aquí se refiere al viaje de 38 años de Kadesh- Barnea a la tierra prometida (por el camino de Transjordania). Véase Tópico

especial: Números simbólicos en la escrituras.

Tema Especial: Números Simbólicos en las Escrituras

- **“para que tomarais posesión de la tierra del amorreo”** Esto se refiere a la promesa de Dios a Abraham en Génesis 15:12-21 fíjense en el término “amorreos” se refiere a toda Canaán en Amos 2:16 y a uno de las varias tribus indígenas en Amos 2:21. Véase nota en Amos 2:9.

2:11-12 “Y levánté profetas de entre vuestros hijos... nazareos” La escogencia especial de Dios de estos líderes espirituales demuestran su cuidado especial para Israel. Pero Israel causo a estos hombres (y posiblemente mujeres, véase Números 6:2) a pecar (véase Amos 2:12). Eran el regalo de Dios, ¡Pero su pueblo pervirtió estos regalos!

- **“nazareos”** Son descritos en números 6. Podían ser hombre o mujer (véase Amos 2:2). Habían guías singulares para su llamamiento para que continuaran:
 1. No podían cualquier producto del viñedo, Amos 2:3-4
 2. No podían cortar él/ella su pelo, Amos 2:5
 3. No podían tocar un cadáver (ejemplo funeral de seres queridos), Amos 2:2-7.¡Este voto especial (temporal [ejemplo Números 6:13-20; Hechos 18:18; 21:23] o por toda la vida [Jueces 13:7; I Samuel 1:1; Lucas 7:33]) era una manera o una forma para la gente que no era sacerdote o Levitas para dedicarse a YHVH en un sentido especial! También es de importancia que en una cultura dominada por el hombre a los antiguos israelitas le fue permitido tener nazaritas (y profetizas). Para una buena breve discusión véase Roland de Vaux, Israel Antiguo, volumen 2, pág. 466-468.

Tema Especial: El Voto Nazareno

2:11 “No es así” Dios los reta a afirmar la confianza en su palabra de condenación. Pero también esto es un mensaje triste personal de su Dios. La frase “hijos de Israel” tiene implicaciones del pacto de Abraham. Dios todavía ama y cuida por su pueblo (¡Su pueblo verdadero refleja su carácter!).

- **“declara el SEÑOR”** Esto es una frase especial para denotar la revelación de Dios (véase Amos 2:11, 16; 3:10, 13, 15; 4:1, 5-6, 8-11; 6:6, 14:9:7-8, 12, 13).

2:13 Hay dos maneras de entender este verso.

1. Refiere a YHVH siendo pesado (como un “camión sobrecargado”) por el pecado de su pueblo (de una raíz árabe, véase Isaías 43:24; y las traducciones de la NASB, NKJV, NET, NIV, REB)
2. Se refiere a YHVH “apretándolos” (ejemplo juzgando) Su pueblo (de la raíz árabe, véase Isaías 28:27-28; y las traducciones NRSV, TEV, NJB o “deteniendo”, JPSOA).

Las diferencias se relacionan a que raíz deriva los VERBOS (BDB 734, KB 802, *Hiphil* PERFECTO y

Hiphil IMPERFECTO). En este caso ciertamente es imposible.

La UBS, *Manual del Traductor sobre el libro de Amos*, sugiere una traducción que sigue opción #2, donde la gente de Israel gime bajo el juicio de Dios como una carreta sobre cargada, pág. 55-56.

2:14-16 Esto demuestra el estado de pánico del ejército de Israel ante los de Asiria. ¡YHVH estuvo con ellos en el Éxodos y la conquista, pero ahora su presencia era para juicio, no liberación! Mete temor y pánico en los corazones de los mejores soldados de Israel. ¡Esto es exactamente lo reverso de la “guerra santa”!

2:16 “el más intrépido entre los valientes huirá desnudo” Esta frase idiomática se refiere a quitar toda la armadura y toda la ropa innecesaria para que el soldado pueda huir más rápido.

- **“aquel día”** Esta frase, “aquel día” o “en ese día” era la manera que hablaban los profetas del siglo octavo para la visitación de Dios (presencia, tanto por juicio y restauración; véase [Tema Especial: Aquel Día](#)).

Este modelo es típico de los profetas. ¡Dios va a actuar sobre el pecado en su tiempo, pero también ofrece un día de arrepentimiento y perdón a aquellos que cambian su corazón y acciones! ¡El propósito de Dios de la redención y restauración se cumplirán! Tendrá un pueblo que refleja su carácter. El propósito de la creación (compañerismo entre Dios y la humanidad) serán cumplidas!

NASB	“declara el SEÑOR”
NKJV, NRSV	“dice el SEÑOR”
TEV	“ha hablado el SEÑOR”
NJB	“declara YHVH”

Esta unidad literaria (1:3-2:16) repite el término “dice” (BDB 55, KB 65, *Qal* PERFECTO, demostrando que estos juicios son de YHVH, no de Moisés).

Inicio	Conclusión
1:3	1:5
1:6	1:8
1:9	
1:11	
1:13	1:15
2:1	2:3
2:4	
2:6	

Una forma paralela (BDB 610 y 217 CONSTRUCTIVO) está en 2:11 y 2:16 (ejemplo 3:13; 4:3; 6:8, 14; 8:3, 9, 11). Amos creía que YHVH mismo había hablado un mensaje claro a él y el fielmente lo paso a los otros.